

Toxinformer

Coalición de Salud Ambiental

Volúmen 28, Edición 1

Primavera 2009

Última parada en el largo camino a la victoria

Página 3



EN ESTA EDICIÓN haga clic aquí para navegar

- Marca final de un legado tóxico.....Página 3
- Los camiones y los niños no se mezclan.....Página 5
- La demora de una audiencia muestra el desprecio de MMC por la comunidad.....Página 6
- Los residentes de National City celebran el Plan de convertir vertederos contaminados en viviendas familiares.....Página 8
- HUD otorga 7 millones de dólares a viviendas libres de plomo para proteger la salud de los niños.....Página 9
- Los líderes de EHC terminan SALTA Puertos Limpios, Comunidades Limpias.....Página 10
- La sostenibilidad es fundamentalmente una cuestión de justicia.....Página 11

COALICIÓN DE SALUD AMBIENTAL

Luchando Contra la Contaminación Tóxica
Protegiendo la Salud Pública
Promoviendo la Justicia Ambiental
1980-2009

PERSONAL DEL TOXINFORMER

Equipo Editorial JASON BAKER
SONYA HOLMQUIST
DIANE TAKVORIAN
Traductoras LILIA ESCALANTE
JUDITH MINARICK

MESA DIRECTIVA DE EHC

Presidenta BEATRIZ BARRAZA,
Colaborativo Saber
Vice-Presidenta MARGARET GODSHALK,
National School District
Secretario / Tesorero DAN MCKIRNAN, PH.D.,
Community Activist

JEAN COSTA Líder Comunitario
CLARICE GAYLORD, PH.D. U.S. EPA, Jubilada
GEORGETTE GÓMEZ Representante de Personal
LORENA GONZALEZ San Diego - Imperial Counties Labor Council
RUTH HEIFETZ, MD, MPH UCSD School of Medicine
SHARON KALEMKIARIAN ESQ. Ashworth, Blanchet,
Christensen and Kalemkarian
LOURDES LUJÁN Líder Comunitario
JAY POWELL Líder Comunitario

LAS AFILIACIONES SON MENCIONADAS SOLO CON FINES DE IDENTIFICACIÓN

PERSONAL DE EHC

DIANE TAKVORIAN Directora Ejecutiva
SONYA HOLMQUIST Sub-Directora
LILIA ESCALANTE Gerente Financiera
SARAH VEGA Asistente Ejecutiva
JASON BAKER Director de Comunicación
JOY WILLIAMS Directora de Investigaciones
DAVID URZUA Base de Datos/Informática Administrador
JORGE GLACKMAN Coordinador del Programa de
Desarrollo para el Liderazgo
CAMPAÑA PARA UNA BAHÍA LIMPIA/ENERGÍA SOSTENIBLE
LAURA HUNTER Directora
NICOLE CAPRETZ Co-Director
JENNY HUERTA Organizadora
CAMPAÑA PARA BARRIOS LIBRES DE TÓXICOS
TONY LOPRESTI Directora
MARIA MOYA Organizadora II
MONSERRAT HERNÁNDEZ Organizadora
GEORGETTE GÓMEZ Defensora de Política
CAMPAÑA PARA ELIMINAR EL ENVENENAMIENTO POR PLOMO EN LOS NIÑOS
LETICIA AYALA Directora
LUZ PALOMINO Organizadora II
YENI LINQUI Organizadora II
FRANCISCA JIMÉNEZ Asociado de Campaña
SILVIA LEÓN Asociado de Campaña
CAMPAÑA FRONTERIZA PARA LA JUSTICIA AMBIENTAL
AMELIA SIMPSON Directora
MAGDALENA CERDA Organizadora II

COALICIÓN DE SALUD AMBIENTAL

401 Mile of Cars Way, Suite 310, National City, CA 91950
Tel. (619) 474-0220 Fax (619) 474-1210
e-mail: ehc@environmentalhealth.org

Impreso en Papel Reciclado con Tinta a Base de Soya.

EHC *Organizando para la Justicia*

LA COALICIÓN DE SALUD AMBIENTAL está dedicada a la justicia ambiental y social. Creemos que la justicia se logra cuando se empodera a las comunidades para lograr cambios sociales. Nosotros organizamos y abogamos para proteger la salud pública y el medio ambiente amenazados por contaminación tóxica. EHC apoya los esfuerzos que logran justicia social, los cuales promueven una calidad de vida saludable y sostenible.



LA CAMPAÑA FRONTERIZA PARA LA JUSTICIA AMBIENTAL trabaja para reducir la contaminación tóxica causada por la industria maquiladora en Tijuana y para promover el comercio justo y la globalización para la justicia.



LA CAMPAÑA PARA UNA BAHÍA LIMPIA trabaja para limpiar, restaurar y proteger la Bahía de San Diego y las marismas de los contaminadores industriales y navales así como de actividades de urbanización.



LA CAMPAÑA PARA BARRIOS LIBRES DE TÓXICOS organiza comunidades de color para abogar por la prevención de contaminación tóxica proveniente de fuentes industriales y móviles.



LA CAMPAÑA PARA ELIMINAR EL ENVENENAMIENTO POR PLOMO EN LOS NIÑOS trabaja para eliminar la exposición a las fuentes de plomo para proteger la salud de los niños.

¡Manténgase informado!

¡Únase a EHC hoy mismo!

Sí, deseo convertirme en miembro EHC. Envío mi contribución deducible de impuestos como miembro.

- \$25 \$100
 \$50 \$250
 \$75 \$_____ Otro

Nombre _____

Calle _____

Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____

Teléfono: (T) _____ (C) _____

Correo Electrónico: _____ @ _____

Cheque anexo Cargo a tarjeta Visa Mastercard

Núm. Tarjeta _____ Fecha vencimiento _____

Firma _____

ENVIÉ A: EHC, 401 Mile of Cars Way, Suite 310, National City, CA 91950

www.environmentalhealth.org

EHC aprueba la reproducción de los artículos del TOXINFORMER. Solicitamos que acredite que EHC es la fuente y que nos envíe una copia de la impresión.

Marca final de un legado tóxico



José Guadalupe Osuna Millán, gobernador del estado de Baja California, México, anota un gol para el gusto de los miembros comunitarios □

convertido en un campo de fútbol.

En el cálido sol de Tijuana, parecía como un espejismo.

Los niños corriendo y riéndose en los nuevos campos de fútbol de concreto en el borde de un parque industrial, los activistas de la comunidad se sumaron a una celebración donde una vez se reunieron para protestar. Funcionarios gubernamentales y medios de comunicación venidos de tan lejos, como de la Ciudad de México, de San Francisco y de Nueva York, se reunieron para conmemorar el final de una pesadilla.

La gente de la colonia Chilpancingo sabe lo que está debajo del concreto. Es una historia de lucha y triunfo que pasará a sus hijos y a sus

nietos. Es una historia que ninguna otra comunidad debe tener nunca que contar.

En enero 28, la Coalición de Salud Ambiental (EHC) y residentes de la colonia Chilpancingo pusieron a descansar un legado tóxico, lo que marcó la terminación de la tan esperada limpieza de la planta de reciclaje de baterías *Metales y Derivados*. Los trabajadores regresaron casi 2000 toneladas de sustancias tóxicas del sitio a los Estados Unidos como país de origen. Las restantes 42000 toneladas fueron enterradas en una celda de contención y cubiertas por un casquillo de concreto, el cual servirá como campos de fútbol para los

trabajadores y la comunidad cercana. La limpieza que costó \$1.5 millones se completó seis meses antes de lo previsto.

Metales y Derivados llegó a ser infame por exponer cómo el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) no hizo nada para detener a los contaminadores responsables de sus tóxicos desastres y falló en hacer cumplir las responsabilidades de limpieza. EHC y el Colectivo Pro justicia Ambiental, el equipo de Acción Comunitaria de EHC en Tijuana, se movilizaron para limpiar el lugar, expresando preocupaciones en materia de salud, incluyendo una

Legado Tóxico, viene de Pagina 3

tasa extremadamente alta de defectos de nacimiento en los vecindarios más cercanos al lugar.

“Tomamos las calles para protestar, realizamos campañas de petición así como campañas de envío de cartas, nos reunimos con funcionarios de gobierno y organizamos visitas a *Metales y Derivados* y a la comunidad por muchos años”, dijo Lourdes Luján, miembro de hace mucho tiempo del Colectivo, y residente de toda la vida de la Colonia Chilpancingo. A lo largo del camino, el Colectivo fue apoyado por aliados en ambos lados de la frontera, incluyendo activistas de la justicia ambiental, sindicatos, y grupos de los derechos de mujeres y emigrantes. Después de más de una década, el gobierno mexicano acordó una innovadora solución para lograr la limpieza del lugar.

“Tomamos muy a pecho el hecho de que el vecindario será ahora más seguro”, dijo Luján. “Nunca debería haber tomado casi 15 años y tantos extraordinarios esfuerzos solucionar este problema. EHC nos reunió y nos mostró el poder que tenemos para mejorar nuestras vidas y nuestra comunidad. Seguiremos trabajando en cuestiones que pongan nuestra salud en riesgo y presionaremos para lograr cambios que protejan a nuestras familias.”

En 1998, EHC trabajó con los miembros de la comunidad para presentar una queja relacionada con el sitio de *Metales y Derivados*, ante la Comisión para la Cooperación Ambiental, un organismo de vigilancia del medio ambiente del Tratado de Libre Comercio de América del Norte. Cuatro años más tarde, la Comisión publicó un informe en el que dijo que la exposición a sustancias tóxicas



Magdalena Cerda, Organizadora Comunitaria de EHC, aplaude a los funcionarios mexicanos durante la ceremonia de celebración del saneamiento de Metales y Derivados.

dejadas en el sitio podría “perjudicar gravemente la salud humana” y llamó a la limpieza “urgente”. Sin embargo, el informe puso de manifiesto un error importante en el TLCAN.

Aunque el informe concluyó que *Metales y Derivados* representaba un claro peligro para la gente de Tijuana, la Comisión no tuvo el poder para obligar al propietario de la fábrica, o a los Estados Unidos, o al gobierno mexicano a limpiar los residuos tóxicos. Durante años, EHC y el Colectivo siguieron presionando a los Estados Unidos y al gobierno mexicano a abordar el problema. En 2004, esos esfuerzos dieron como resultado el histórico acuerdo de limpieza entre el gobierno mexicano y la comunidad. El acuerdo representó la primera vez que una estructura fue creada para la colaboración fronteriza y la comunidad-gobierno en la limpieza de sitios tóxicos.

También fue la primera vez en que el gobierno mexicano entró en un acuerdo con una comunidad para limpiar un lugar tóxico, e incluyó la supervisión por parte de la comunidad en el proceso de limpieza. El TLCAN fue un gran tema de campaña para los asientos del Congreso de los Estados

Unidos, así como para los candidatos presidenciales. En el caso de *Metales y Derivados*, el TLCAN no hizo nada para hacer frente a un grave y evitable problema de salud pública.

“La nación se unió al Presidente Obama en rechazar al TLCAN por injusto. *Metales y Derivados* comprueba que la salud pública y el medio ambiente están en peligro en México, en los Estados Unidos y alrededor del mundo, siempre que el TLCAN sea el modelo para el comercio global,” dijo Amelia Simpson, Directora de la Campaña Fronteriza para la Justicia Ambiental de EHC.

La victoria de *Metales y Derivados* representa un hito en la labor de EHC para empoderar a las comunidades amenazadas por los tóxicos, y proporciona la ayuda y los recursos necesarios para lograr la justicia ambiental. Nuestro trabajo en la Colonia Chilpancingo y otras comunidades afectadas continúa.

Para más información sobre la Campaña Fronteriza para la Justicia Ambiental de EHC, acceda por Internet la siguiente dirección www.environmentalhealth.org/BorderEHC/index.html.

Los camiones y los niños no se mezclan

La Campaña Fronteriza para la Justicia Ambiental de la Coalición de Salud Ambiental (EHC), miembros del Colectivo Chilpancingo Pro Justicia Ambiental, y un recién formado Grupo Juvenil, están monitoreando la contaminación producida por el tránsito de camiones que usan diesel cerca de las escuelas ubicadas en la Colonia Chilpancingo y otros barrios de los alrededores de Tijuana.

Unas pruebas realizadas en el año 2008 cerca de una escuela primaria, mostraron niveles alarmantes de contaminación, la que subía alarmantemente cuando los camiones pasaban. Estas partículas ultra finas se depositan profundamente a los pulmones y pueden causar graves problemas de salud, incluyendo cáncer, asma y problemas cardíacos.

Los miembros del Grupo Juvenil y del Colectivo capacitados en el monitoreo de la contaminación realizaron exámenes adicionales de enero a marzo del año 2009. Michel Vázquez, joven aprendiz de EHC, coordinó la primera fase del proyecto.

Aníbal Méndez, Coordinador del Nuevo Grupo Juvenil en la oficina de EHC en Tijuana, está desarrollando un programa de actividades con los jóvenes, con un enfoque en el proyecto anticontaminante del aire.

Los partidarios usarán datos reunidos por los investigadores comunitarios de EHC para poner en marcha un esfuerzo organizado y defensivo que pueda hacer frente



Estas partículas ultra finas se depositan profundamente a los pulmones y pueden causar graves problemas de salud, incluyendo cáncer, asma y problemas cardíacos.



al problema de la contaminación producida por los camiones. El proyecto anticontaminante está apoyado por subvenciones del Programa Frontera 2012 U.S.-México,

de la Fundación Internacional de la Comunidad A.C., de la United Church of Christ y de Fundación New World.

La demora de una audiencia muestra el desprecio de MMC por la comunidad

La Comisión de Energía de California dice que la planta contaminante propuesta en Chula Vista viola las directrices de planificación

En respuesta a la noticia de que la Comisión de Energía de California recomienda la denegación de su permiso de expansión, el desarrollador de MMC retrasó en febrero la última audiencia pública sobre la Actualización del Proyecto de Energía de Chula Vista. La acción frustró e indignó a muchos residentes de Chula Vista y a miembros de la Coalición de Salud Ambiental, los que han luchado por más de dos años para detener ese proyecto.

“Esta no es una batalla sobre poder: Es una lucha por la justicia”, dijo Diana Vera, una residente de Chula Vista y vocal oponente al proyecto. Vera vive a sólo 400 pies del sitio propuesto. “Ha sido un largo y doloroso proceso y ahora la comunidad está en el limbo.”

El 23 de enero, la Comisión de Energía de California recomendó la denegación del proyecto. MMC, una corporación con sede en Nueva York, quiere sustituir a la actual central eléctrica de 44 megavatios de la calle Main en Chula Vista, con una planta de energía de 100 megavatios ubicada a sólo 350 pies de las casas y a 1300 pies de una escuela primaria. El área inmediata, cerca de la planta, es una comunidad donde el 81 por ciento de los residentes son personas de color y el 16 por ciento están por debajo del nivel federal de pobreza.

Una última audiencia pública sobre el tema estaba programada para el 23 de febrero, con un voto esperado poco después. Pero MMC pidió que la audiencia fuera aplazada. La audiencia ha sido ahora programada para el 6 de abril a las 4:00 p.m. en el Ayuntamiento de Chula Vista.

“Es doloroso ver como ellos son insensibles a las necesidades de nuestra comunidad. Si usted camina por nuestro vecindario, usted puede ver la realidad,” dijo Vera. “Para MMC, todo se trata de dinero.”

EHC ha sido una parte oficial de las medidas legales de la CEC y oficialmente se opuso a la expansión. Durante más de dos años de proceso de revisión, miles de residentes y miembros de EHC han testificado en las audiencias públicas en oposición a la expansión y han participado en mítines y protestas expresando también su oposición.

Un informe de 400 páginas publicado en enero por la CEC dijo que el proyecto era “incompatible con las leyes, ordenanzas, reglamentos y normas y crea impactos no atenuantes en virtud de la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA)”.

Específicamente, las conclusiones mostraron que la ubicación de la planta de energía era incompatible con el Plan General de Chula Vista para el uso del suelo, el cual prohíbe ubicar industrias cerca de hogares, escuelas, u hospitales.

“La comisión reconoció que el Plan General significa lo que dice:

Las empresas de energía no pueden poner una central eléctrica a menos de 1000 pies de las casas”, dijo Diane Takvorian, Directora Ejecutiva de la Coalición de Salud Ambiental, cuya participación fue fundamental en la creación del plan.

“La decisión respeta los esfuerzos de los miembros de la comunidad, los que insistieron en que el Plan General de Chula Vista no permitiera industrias contaminantes cerca de las casas y de las escuelas. La comisión podría haber anulado las políticas en que esta comunidad trabajó tan arduamente para que fueran adoptadas, pero eligió correctamente y con valentía reafirmar esas políticas.”

La decisión de la Comisión reconoció que la aprobación del proyecto de la MMC no contribuiría substancialmente a la eliminación de la central eléctrica del Sur de la Bahía, una anticuada, ineficiente y contaminante planta que bloquea el acceso público a la Bahía de San Diego.

La decisión es también notable y con visión de futuro en la medida en que reconoce que el enfoque exclusivo de la MMC en una central eléctrica de gas natural, impidió el análisis de alternativas más sostenibles como los paneles solares instalados en techos y estacionamientos.

“Esta decisión es un testimonio del poder de la gente”, dijo Laura Hunter, Directora de la Campaña

MMC, viene de Pagina 6

para una Bahía Limpia. “Cuando las malas decisiones ponen en peligro la salud de nuestras familias y niños, nos organizamos y las hacemos retroceder. Es una señal de que nos estamos alejando de las estrategias de energía que sacrifican a las comunidades. El tiempo para el cambio está aquí, ahora, en la calle Main de Chula vista.”

¡Asista a la audiencia de la MMC !

Lunes, 13 de abril a las 4PM
Ayuntamiento de Chula Vista
276 Cuarta Avenida
Chula Vista, CA 91910

Para más información comuníquese
con Jenny Huerta al
(619) 474-0220 ext. 107

El desarrollo de la parte frente a la Bahía debe ser limpio, verde y local

La parte frente a la Bahía de Chula Vista es un recurso único y precioso que debe ser desarrollado en un ambiente sostenible y económicamente viable. EHC ha trabajado durante años para asegurar esto.

En noviembre del 2008, en respuesta a la decisión de Gaylord Entertainment de retirarse de los planes para desarrollar un proyecto allí, la Coalición de Salud Ambiental sigue comprometida en trabajar hacia una reconstrucción de alta calidad, completa y adecuada de la parte frente a la Bahía de Chula Vista.

Es importante recordar que el desarrollo de la parte frente a la Bahía

fue, y sigue siendo más grande que cualquier otra propuesta- incluso una tan importante como la de Gaylord. EHC y otras partes trabajaron duro durante años para hacer una realidad este proyecto y desarrollo de calidad de la parte frente a la Bahía de Chula Vista.

EHC ha articulado consistentemente varios objetivos esenciales para todos los proyectos de la parte frente a la Bahía.

- proteger la vida silvestre
- construir verde
- ser un buen vecino
- contratar a trabajadores locales

Ahora que Gaylord se ha ido,

EHC insta al Puerto y a la Ciudad para avanzar con el Plan de la parte frente a la Bahía, completando el análisis ambiental para la Alternativa de Harbor Park, (Harbor Park Alternative) para garantizar el intercambio de terreno y trabajar para asegurar el financiamiento para desarrollar los parques y otra infraestructura necesaria.

Estamos seguros de que hay desarrolladores que pueden trabajar con la comunidad para alcanzar esas metas y todavía obtener un beneficio. Le instamos a Ud. decirle a la Ciudad de Chula Vista y al Puerto de San Diego que avancen para desarrollar un proyecto que beneficie a los residentes de Chula Vista.

La parte frente a la Bahía de Chula Vista es un recurso único y precioso

Los residentes de National City celebran el Plan de convertir vertederos contaminados en viviendas familiares



□ residentes en las oportunidades de planificación de vivienda económicamente accesible y uso recreativo junto a Paradise Creek. Se están desarrollando planes para un desarrollo de vivienda en el cual los residentes fueron los participantes clave.

Los residentes están celebrando el éxito de un proceso de planificación que promete revitalizar el barrio de Old Town en National City, comenzando con Paradise Creek.

Funcionarios de la ciudad se encuentran en negociaciones con Related Services y con Community Housing Works para construir de 250 a 350 unidades de vivienda económicamente accesible para la gente que está actualmente batallando para pagar el alquiler de viviendas inferiores al nivel normal. El plan se centra en la zona entre las calles 19 y 22, avenidas Wilson y Hoover, usando Paradise Creek como punto de enfoque. La ciudad actualmente utiliza parte del terreno como su patio de obras públicas y permite a EDCO tirar la basura recogida en la calle en

los contenedores cercanos en otra sección. El vertido de los contenedores ha contaminado la tierra.

En el año 2008, la Coalición de Salud Ambiental (EHC) y sus aliados organizaron una serie de foros comunitarios para crear una visión para el desarrollo que produciría viviendas económicamente accesibles, tomaría ventaja de la transportación cercana, incorporaría oportunidades de recreación y restauraría las tierras pantanosas y el hábitat de Paradise Creek. También participaron más de 50 residentes en una serie de talleres de planeación pública conducidos por arquitectos de Oakland, Pyaok.

Paradise Creek es un recurso natural descuidado en el que los activistas de National City, liderados por Ted y Margaret Godshalk

y algunos jóvenes, han trabajado incansablemente para protegerlo y restaurarlo. Margaret es Vice-Presidenta de la Mesa Directiva de EHC. Para muchos jóvenes de National City, ésta es su introducción a los valores ambientales y a la educación. EHC trabajará con sus aliados para asegurarse de que la vivienda no comprometa la integridad natural de este frágil ecosistema.

El proyecto de Old Town incluye varios acres de espacio de recreación que son un valioso activo en la obra de restauración del barrio. La ubicación cerca de una escuela para adultos, el trolley de San Diego y la Primaria Kimball también proveen una ubicación ideal para que las familias trabajadoras puedan acceder a recursos tan necesarios.

HUD otorga 7 millones de dólares a viviendas libres de plomo para proteger la salud de los niños

El 16 de marzo, Jon Gant, Director de la Oficina de Viviendas Saludables del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU.(HUD), anunció una donación de 7 millones de dólares hecha por HUD, para continuar el trabajo de control de los peligros del plomo en los hogares de San Diego. HUD ha otorgado más de 17 millones de dólares para el control de los riesgos del plomo desde 2002, cuando fue la formación de la Colaboración San Diego Libre de Plomo.

El señor Gant, junto con el Alcalde de San Diego, Jerry Sanders y el Regidor del Tercer Distrito, Todd Gloria, hizo el anuncio durante una rueda de prensa en un hogar de San Diego especificado para trabajar en el control de riesgo de plomo. Él aplaudió el éxito de los asociados de San Diego, entre ellos a la Coalición de Salud Ambiental, y citó al programa San Diego Libre de Plomo como un modelo para otras comunidades que trabajan en el control de los peligros del plomo.

A continuación, él presentó una placa de agradecimiento a EHC, a la Comisión de Vivienda de San Diego y a la Ciudad de San Diego,



Jon Gant, Director de la Oficina de Viviendas Saludables y Control de los Riesgos del Plomo de HUD, presenta una placa de agradecimiento a Diane Takvorian, Directora Ejecutiva de EHC, ya Frank Ballow de la Comisión de Vivienda de San Diego

en reconocimiento del éxito de sus respectivas asociaciones.

Leticia Ayala, Directora de la Campaña para Eliminar el Envenenamiento por Plomo en los Niños de EHC, dijo que para el año 2012, más de 1,000 viviendas en San Diego habrán estado hechas libres de plomo. EHC ofrece referencias,

inscribe unidades para inspección, inscribe a los niños menores de seis años para una prueba libre de plomo en la sangre, y lleva a cabo inspecciones de seguimiento para garantizar que el trabajo de remediación contra el plomo se mantiene.

Para tener derecho a una subvención para una vivienda libre de plomo, los residentes deben vivir en una casa construida antes de 1978, ser de bajos ingresos, y tener niños que vivan en una unidad de la vivienda o que los visiten con frecuencia. Las viviendas que sean ocupadas por sus propietarios también deberán cumplir los criterios mencionados anteriormente. Algunas viviendas de alquiler ocupadas por personas sin hijos, aún pueden calificar si es que los niños viven cerca.

Comuníquese con Luz Palomino al (619) 474-0220 ext. 141 para inscribirse o para más información.

Los líderes de EHC terminan SALTA

Puertos Limpios, Comunidades Limpias

El 19 de febrero, 18 líderes de EHC en Chula Vista, Barrio Logan y National City celebraron la terminación de la primera EHC, SALTA Puertos Limpios, Comunidades Limpias

La programa de capacitación de liderazgo de EHC, SALTA (Salud Ambiental Líderes Tomando Acción – Environmental Health Leaders Taking Action) proporciona una formación profesional en organización, promoción, poder y en relaciones con los medios de comunicación. SALTA incluyó capacitación diseñada para los miembros de la comunidad más afectada por las operaciones comerciales en el Puerto de San Diego. Los participantes aprendieron acerca de la salud y del impacto ambiental de las emisiones, y de las fuentes de emisión, como los buques, los equipos de manipulación de carga y los camiones.

También exploraron las necesidades de energía del puerto y de las tecnologías alternativas que podrían utilizarse para mitigar o eliminar algunas de las fuentes de contaminación.



Luz Palomino, Organizadora de EHC, dirige a los participantes durante un ejercicio como parte del entrenamiento de SALTA de EHC



El personal de EHC y los graduados de SALTA celebran la conclusión del SALTA de Puertos Limpios, Comunidades Limpias. El programa de SALTA les proporcionó a los graduados las herramientas y aptitudes necesarias para que sean más eficaces en promover la salud de sus comunidades.

La sostenibilidad es fundamentalmente una cuestión de justicia

Lo siguiente es una adaptación de *Estimulando la Justicia Ambiental: Como deben utilizar los estados los Fondos Federales de Recuperación para construir una economía justa y sostenible*.

Un pequeño grupo en representación de ocho organizaciones en seis estados prepararon el documento y publicarán un reporte más a fondo en mayo del 2009.

Los miembros de este Grupo de Trabajo son: Bill Gallegos (Comunidades para un Medio Ambiente Mejor, Los Angeles), Dense Perry (Power U, Miami), Kalila Barnett y Penn Loh (Alternativas para la Comunidad y el Ambiente, Roxbury Massachusetts), Diane Takvorian (Coalición de Salud Ambiental, San Diego), Burt Lauderdale (Kentuckians for the Commonwealth), Peggy Shepard y Cecil Corbin-Mark (West Harlem Environmental Action), Donele Wilkins (Detroiters Working for Environmental Justice), y Roger Kim (Asian Pacific Environmental Network, Oakland).

Desde la década de 1980, el movimiento de la justicia ambiental ha estado a la vanguardia en la elaboración de soluciones sostenibles para el medio ambiente local y mundial y para los desafíos económicos. Las estrategias utilizadas por los grupos comunitarios, como la Coalición de Salud Ambiental, representa una visión de comunidades empoderadas, alternativas económicas verdes y armonía con el medio ambiente.

Nuestro mundo está ahora en la cúspide de una gran transición. Sea que emerjamos dentro de la luz de un nuevo mundo de una forma sostenible y saludable, o que caigamos en el abismo de un colapso ecológico, depende de las elecciones que hagamos en este momento. El presidente Obama ha establecido un nuevo tono para nuestra democracia, basado en tomar decisiones correctas para nuestros hijos y para las generaciones venideras. Sin precedentes, la Ley Federal de Recuperación y de Reinversión son una oportunidad única para promover el cambio en una escala inaudita.

La decisión que tomemos de cómo gastar casi mil billones de dólares de nuestros fondos federales puede ser el mejor legado que nuestra generación deje para el futuro. Si estamos para evitar el cambio climático y para renovar nuestras comunidades, sabemos que no podemos continuar los asuntos como de costumbre. No sólo debemos poner fin a nuestra adicción por los combustibles fósiles, sino también a aprender cómo vivir en armonía con los sistemas naturales de los cuales dependemos. Esta transformación requerirá una profunda reestructuración, no sólo la adopción de estilos de vida verde por parte de aquellos que pueden pagarlo. Los sistemas que dependen de la explotación de la naturaleza y de la gente deben ser reemplazados. Esto requerirá el cambio de la cultura desaprovechada del consumidor, dentro de la cual cierta gente y ciertas tierras son vistas como artículos prescindibles. Debemos adoptar una

nueva forma de definir la riqueza y el sueño americano que separe nuestro bienestar del consumo insostenible de los recursos de la Tierra.

Cada estado estará tomando decisiones acerca de cómo gastar el estímulo federal. Creemos que hay principios fundamentales que deben guiar el estímulo hacia la sostenibilidad y la democracia.

Permitir la plena participación de todas las comunidades en las decisiones del gasto público.

Varios grupos de justicia ambiental han modelado la forma de cómo “hablar por nosotros mismos.” Las voces de los más afectados negativamente por la actual economía no sostenible son fundamentales para asegurar verdaderas soluciones.

Apoyamos la participación significativa de los residentes y de las organizaciones comunitarias, especialmente en las comunidades más afligidas ambiental y económicamente. Los residentes deben tener voz para decidir para qué son usados los fondos del estímulo, cómo se gastan los fondos y cómo el gasto es supervisado y evaluado.

Invertir sólo en infraestructura verdaderamente sostenible y en el desarrollo económico

Grupos de justicia ambiental han promovido muchas políticas, las que han fortalecido las normas ambientales y de salud para todos, y han asegurado que el nuevo desarrollo sea verdaderamente verde. Tenemos que asegurarnos de que los reglamentos del medio ambiente, sindicatos, de salud y seguridad se apliquen a todos los proyectos de estímulo y abarquen todos los sectores gubernamentales, industriales y de agricultura. Podemos reconstruir nuestra infraestructura limpia y verde.

Crear riqueza verde compartida

Algunos grupos de justicia ambiental han comenzado a ser modelos de pioneros impulsados por la comunidad para el desarrollo verde, mientras que se aumenta la riqueza y los activos dentro de nuestras comunidades. La inversión pública debe llevar oportunidades para todos y fomentar la riqueza individual y comunitaria. Los Estados deben usar los fondos de estímulo para dar prioridad a la inversión en las comunidades con dificultades económicamente crónicas, y garantizar el apoyo comunitario dentro de los proyectos de estabilización y revitalización del barrio. La sostenibilidad es fundamentalmente una cuestión de justicia. Una transición en la que la mayoría de la gente del mundo permanece en la pobreza y carece de las necesidades básicas humanas, no es estable o segura, y, a largo plazo, no es sostenible. Esta gran transición hacia la sostenibilidad será la prueba definitiva de nuestra democracia. Estas decisiones nos afectarán profundamente a todos y reformarán nuestra relación con el medio ambiente y con uno al otro.

EHC would like to thank the supporters who make our work possible. Through the years you have watched EHC evolve into what is today, a nationally recognized environmental justice organization.

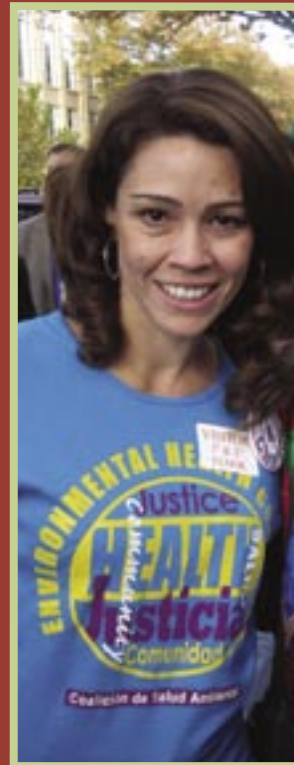
Whether we're organizing in San Diego County neighborhoods, fighting for children's health in communities in Mexico or developing plans for clean, renewable energy, we know that our victories would be impossible without the generous support of our members.

Thank You!

Theresa Acerro, Char Ackerman*, Alida Allison*, Doris Araujo M.D., Maria Avalos, Leticia Ayala, Victor & Lucy Bacame, Douglas J. Ballis, Beatriz Barraza, Tama Becker-Varano, Bobbie Jean Bishop & Emiliana Carrera, Jane Bishop, Helen Bourne, Kevin Bundy, Kathleen C. Bush, Karen Byrne, Fos & Dorothy Campbell, Natasha Campbell, Johana Capretz, Jane Carney Schulze, David V. & Janet L. Carruthers, Judy Cascales, Thomas P. & Beverly M. Casey*, Magdalena Cerda, Debra Chaddock, Bill Claycomb, Ken & Karen Cohen, Martha Cortes, Jean Costa, Geraldine Davis, Lois Day, Sheri Day, Christina De Los Santos*, Cesareo Diaz, David DiDonato, Andrea Eaton, Larry Emerson & Kyoko Kitsu, Rachel Lopez Emmons, Thomas English, Lilia Escalante & family, Andrew & Anne-Marie Feenberg, David & Anne Fege, Denise A. Fidel, Marilyn G. Field, Beryl Flom, Raquel Flores, Sharon



Floyd, Paula Forbis & Rafael Martinez, Virginia Franco, Eugene T. & Gertrud Frosio, Susan Fuller, Don & Meredith Gallagher, Judith Garber, Seymour Garber, Irasema Garcia, Leonor Garcia, Margarita Garcia, Veronica Garcia, Clarice Gaylord, Ph.D., Alexis Gelperin, Lynda & Michael Gilgun, Elizabeth Gill, Marc Gittelsohn, Jorge Alejandro Glackman, Margaret & Ted Godshalk, Georgette Gomez,



Lorena Gonzalez, George Griswold*, Jerry & Linda R. Griswold*, Lisa Griswold*, Virginia Griswold*, Breca R. Griswold Mariscal*, Charlotte Gumbrell, Carmen Gutierrez, Sharon Hackett, Caroline R. & Daniel A. Hamlin, Fran Hastings, Daniel Mark & Grace Kee Heifetz, Ruth Heifetz, Marjorie Helm-Atkin & Chip Atkin, Nancy Hench*, Montserrat Hernandez, Arlene Herrera, John Hochman & Leona Chemnick, Sonya Holmquist & Ken Schedler, Bonnie Hough, Katherine Hoyt, Helen & William Hunter, Laura Hunter & Ron Forster, Carol Huntsman, Sharon Jacobsen, Muriel Jencks, Michael Jenkins & Barbara Filner, Francisca Jimenez, Jamie Kass, Gwen Kennedy, Josephine Kiernan, Edward Kimura, Kathleen Kirkpatrick, A. D. Krems M.D., Ph.D., Z. Kripke, Armin & Rhea Kuhlman, Carolyn Kurtz, Ruth & Alan Larson, Lynne Bates Lau, Joshua Lazerson, Jacqueline Leavitt, Shireen Lee, Fran & Fred Lifshay*, Yeni Linqui, George Lipsitz, Montgomery C. Lish, Fred Lonidier, Carina Lopez, Lorena Lopez-Powers & Bill Powers, Anthony LoPresti & Bridgetta Rose Banales, Maria de Lourdes Lujan Aguirre, Cesar Luna & Mariana Lopez, Jess & Denise Macias, Paula Mack,

EHC agradece a los simpatizantes cuyo apoyo hace posible nuestro trabajo. A lo largo de los años usted ha visto como EHC ha evolucionado a lo que somos hoy día, una organización de justicia ambiental reconocida a nivel nacional.

Ya sea que estemos organizando para los barrios del Condado de San Diego, luchando por la salud de los niños de comunidades en México o desarrollando planes para energía renovable y limpia, sabemos que estas victorias no serían posibles sin el generoso apoyo de nuestros miembros.

¡Gracias!

Guadalupe Madrigal, Howard & Elaine Maltz, Mark Mandel, Gerald Markowitz Vasquez, Jeff Marston, Mary Ann Marston, Wesley Marx, Marion Masouredis, M.D., Melanie McCutchan, Dan McKirnan, Martha McPhail, Christa McReynolds, Enrique Medina, Mar Mendoza, Lewis Michaelson, Danielle Miller, Crosby Milne, Dana Monroe, Edith Helen Monsees, Rebecca Moore & Fielding M. McGehee III, Peter Moore-Kochlacs, Carlos Moya, Georgina Moya, Manuel Moya, Maria & Francisco Moya, Sergio Moya & Rosa M Palacio-Moya, Homer L. & Linda H. Moyer Jr., Fran Muller, Stephen Mumme, Leticia Munguia, Muse Family Foundation, Sharon Nachison, George S. Nakamura, National Employers Purchasing Alliance, Anthony Navarrete, Linda Northrup, Kevin O'Neill, Maureen Otten, Thomas & Leslie Packard, Luz & Silviano Palomino, Pablo Palomino, Lin-

da Ruth Partridge, Thomas Penfield, Michael Penner & Olivia Silva-Penner, Tony Pettina, Christine Pielen, Carol Pittman, Brian Polejes, Philip Pryde, Maria Radilla, Carolyn Raffensperger, Susan Randerson, Anita Reith, Susan Reynolds, Bruce Reznik, Bill Richter, Ramona Rios, Allison Rolfe, Pablo Romo, Barbara & Frank Ryan, Julie Sandoval, Anita Schiller, Nadine Scott, Shirley Seagren, Sabra & Perry Shipman,

Shute, Milhaly & Weinberger, LLP, Amelia Simpson, Rachel Simpson, David Skillman, David Smith, Ph.D., Jimmie L. Smith, Faustina Solis, Greg Spiegel, Nick & Peggy Stamon, Sue Lynn Steiner, David A. Steinman, Stephanie Strout, Fritz Stumpges, Natalie A. Sullivan, Judy Sundquist, Superior Mold Testing Krista Duvall, Kevin Sweeney, Sonia M. Tabor, Diane Takvorian & Bob Bray, John & Margaret Takvorian, Gene & Mitchell Tandler, Terry Thomas, Park Trefts & Glenda Peace, Trombino Pension Administrators, Polly Tyler, Juan A. & Rosario Ulloa, David Urzua, SarahVega, Stephen Viederman, Evelyn Viora, Virgin

Earth Incorporated - Richard Kipnis, Anne Wahrenbrock, Joseph Wainio & Rosa Coords, Lowell Waxman, Leland & June Welsh, Dolores Welty, Sharon Weremiuk & Gerald Doppelt, Richard & Joyce Wharton, Torsten Wiemann, Christina Simokat, Joy Williams & Barry Pulver, David Wood, Sue & Dave Woods



*Contributed to Colin Griswold Memorial Fund